



За Клуун

Текст Христо Карастоянов

Ако си падате по розовите книжки със задължителните щастливи сълзи на края – това не е вашата книга.

Ако ли пък по някакви причини не мърдате никъде без трилър – петстотин-шестстотин страници екшън и съспенс, та да победят на финала добрите, защото кой да победи, ако не добрите... – това също не е вашата книга.

„Отива една жена при лекаря” не е вашата книга и ако обичате да заспивате с енигматичните метафори на постмодернизма.

„Отива една жена при лекаря” ще се превърне във вашата книга, ако не сте загубили усета си за нормалното разказване. Точно това умее този автор, Рей Клуун. Нещата, които се случват в живота на Стейн и Кармен, са дотолкова ужасяващи, че могат да бъдат описани само по начина, по който ги описва той: честно. Срутването на тяхното ежедневие, битката с неумолимата болест, лекарските грешки ако щете, а и потресаващият край, в който съсипаното от рака човешко тяло се бори дори и с добронамерената евтаназия... – ето ви всичко необходимо и за розов роман, и за медицински трилър. „Отива една жена при лекаря” обаче ви разказва за тази трагедия с онзи разбираем език, който единствен може да ви хване за гърлото и да стигне до сърцето и разума.

Нито готическа патетика, нито пискливо вайкане, нито лъжовната сърцераздирателност на телевизионното воайорство. Просто един разказ, на който вярваш.

А преводът на Мария Енчева е добър.

P.S. Христо Карастоянов е редактор и един от първите читатели на българското издание на „Отива една жена при лекаря”.